Gen

Chapter 43

Tamil Interlinear

Reference: Tamil Indian Revised Version (IRV)

1

וְהָרָעָ֖ב	כָּבֵ֥ד	בָּאָֽרֶץ׃
-மற்றும்-அந்த-பஞ்சம்	கடுமையான	-இல்-அந்த-தேசத்தில்
H7458	H3515	H0776

> தேசத்திலே பஞ்சம் கொடிதாயிருந்தது.

2

וַיְהִ֗י	כַּאֲשֶׁ֤ר	כִּלּוּ֙	לֶאֱכֹ֣ל	אֶת־	הַשֶּׁ֔בֶר
-மற்றும்-இருந்தது	-போல-அது	முடித்தார்கள்	-க்கு-சாப்பிட	▯	-அந்த-தானியத்தை
H1961		H3615	H0398	H0853	H7668

אֲשֶׁ֥ר	הֵבִ֖יאוּ	מִמִּצְרָ֑יִם	וַיֹּ֤אמֶר	אֲלֵיהֶם֙
அது	கொண்டுவந்தார்கள்	-இருந்து-எகிப்திலிருந்து	-மற்றும்-சொன்னார்	-க்கு-அவர்களிடம்
	H0935	H4714	H0559	H0413

אֲבִיהֶ֔ם	שֻׁ֖בוּ	שִׁבְרוּ־	לָ֥נוּ	מְעַט־	אֹֽכֶל׃
அவர்களின்-தகப்பன்	திரும்புங்கள்	வாங்குங்கள்	-க்கு-நமக்கு	கொஞ்சம்	உணவு
H0001	H7725	H7666		H4592	H0400

> எகிப்திலிருந்து அவர்கள் கொண்டுவந்த தானியம் செலவழிந்தபோது, அவர்களுடைய தகப்பன் அவர்களை நோக்கி: "நீங்கள் திரும்பப் போய், நமக்குக் கொஞ்சம் தானியம் வாங்கிக்கொண்டு வாருங்கள்" என்றான்.

3

וַיֹּ֥אמֶר	אֵלָ֛יו	יְהוּדָ֖ה	לֵאמֹ֑ר	הָעֵ֣ד
-மற்றும்-சொன்னான்	-க்கு-அவனிடம்	யூதா	-க்கு-சொல்ல	எச்சரிக்கையாய்
H0559	H0413	H3063	H0559	

הֵעִד֩	בָּ֨נוּ	הָאִ֤ישׁ	לֵאמֹר֙	לֹא־	תִרְא֣וּ
எச்சரித்தான்	-இல்-நம்மிடம்	-அந்த-மனிதன்	-க்கு-சொல்ல	இல்லை	பார்ப்பீர்கள்
		H0376	H0559	H3808	H7200

פָנַ֔י	בִּלְתִּ֖י	אֲחִיכֶ֥ם	אִתְּכֶֽם׃
என்-முகத்தை	இல்லாமல்	உங்கள்-சகோதரன்	உங்களோடு
H6440	H1115	H0251	H0854

> அதற்கு யூதா: "உங்கள் சகோதரன் உங்களோடுகூட வராவிட்டால், நீங்கள் என் முகத்தைக் காண்பதில்லை என்று அந்த மனிதன் எங்களுக்குக் கண்டிப்பாகச் சொன்னான்.

4

אִם־	יֶשְׁךָ֛	מְשַׁלֵּ֥חַ	אֶת־	אָחִ֖ינוּ	אִתָּ֑נוּ	נֵֽרְדָ֔ה
-என்றால்	நீ-உள்ளாய்	அனுப்புகிற	▯	நம்-சகோதரனை	நம்மோடு	இறங்குவோம்
	H3426	H7971	H0853	H0251	H0854	H3381

וְנִשְׁבְּרָ֥ה	לְךָ֖	אֹֽכֶל׃
-மற்றும்-வாங்குவோம்	-க்கு-உனக்கு	உணவு
H7666		H0400

> எங்கள் சகோதரனை நீர் எங்களோடுகூட அனுப்பினால், நாங்கள் போய், உமக்குத் தானியம் வாங்கிக்கொண்டு வருவோம்.

כִּי־	נֵרֵד	לֹא	מְשַׁלֵּחַ	אֵינְךָ	וְאִם־	5
ஏனென்றால்	இறங்குவோம்	இல்லை	அனுப்புகிற	நீ-இல்லை	-மற்றும்-என்றால்	
	H3381	H3808	H7971	H0369		

פָּנַי	תִרְאוּ	לֹא־	אֵלֵינוּ	אָמַר	הָאִישׁ
என்-முகத்தை	பார்ப்பீர்கள்	இல்லை	-க்கு-எங்களிடம்	சொன்னான்	-அந்த-மனிதன்
H6440	H7200	H3808	H0413	H0559	H0376

אִתְּכֶם׃	אֲחִיכֶם	בִּלְתִּי
உங்களோடு	உங்கள்-சகோதரன்	இல்லாமல்
H0854	H0251	H1115

> அனுப்பாவிட்டால். நாங்கள் போகமாட்டோம்; உங்கள் சகோதரன் உங்களோடுகூட வராவிட்டால், நீங்கள் என் முகத்தைக் காண்பதில்லை என்று அந்த மனிதன் எங்களோடு சொல்லியிருக்கிறான்” என்றான்.

לְהַגִּיד	לִי	הֲרֵעֹתֶם	לָמָּה	יִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמֶר	6
-க்கு-தெரிவிக்க	-க்கு-எனக்கு	தீமைசெய்தீர்கள்	ஏன்	இஸ்ரவேல்	-மற்றும்-சொன்னார்	
H5046			H4100	H3478	H0559	

אָח׃	לָכֶם	הַעוֹד	לָאִישׁ
சகோதரன்	-க்கு-உங்களுக்கு	இன்னும்	-க்கு-அந்த-மனிதனுக்கு
H0251		H5750	H0376

> அதற்கு இஸ்ரவேல்: “உங்களுக்கு இன்னும் ஒரு சகோதரன் உண்டென்று நீங்கள் அந்த மனிதனுக்குச் சொல்லி, ஏன் எனக்கு இந்தத் துன்பத்தை வருவித்தீர்கள்” என்றான்.

לָנוּ	הָאִישׁ	שָׁאַל־	שָׁאוֹל	וַיֹּאמְרוּ	7
-க்கு-நம்மைப்பற்றி	-அந்த-மனிதன்	கேட்டான்	கேட்கவே	-மற்றும்-சொன்னார்கள்	
	H0376	H7592	H7592	H0559	

חַי	אֲבִיכֶם	הַעוֹד	לֵאמֹר	וּלְמוֹלַדְתֵּנוּ
உயிரோடு	உங்கள்-தகப்பன்	இன்னும்	-க்கு-சொல்ல	-மற்றும்-நம்-உறவினரைப்பற்றி
	H0001	H5750	H0559	H4138

עַל־	לוֹ	וַנַּגֶּד־	אָח	לָכֶם	הֲיֵשׁ
-மேல்	-க்கு-அவனுக்கு	-மற்றும்-தெரிவித்தோம்	சகோதரன்	-க்கு-உங்களுக்கு	உண்டா
		H5046	H0251		H3426

כִּי	נֵדַע	הֲיָדוֹעַ	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	פִּי
என்று	அறிவோம்	அறிந்து	-அந்த-இவைகளின்	-அந்த-வார்த்தைகளின்	வாய்
	H3045	H3045	H0428	H1697	H6310

אֲחִיכֶם׃	אֶת־	הוֹרִידוּ	יֹאמַר
உங்கள்-சகோதரனை	◌	கொண்டுவாருங்கள்	சொல்வான்
H0251	H0853	H3381	H0559

> அதற்கு அவர்கள்: “அந்த மனிதன், உங்கள் தகப்பன் இன்னும் உயிரோடிருக்கிறாரா? உங்களுக்கு இன்னும் ஒரு சகோதரன் உண்டா? என்று எங்களையும் எங்களுடைய வம்சத்தையும் குறித்து விபரமாக விசாரித்தான்; அந்தக் கேள்விகளுக்குத் தக்கதாக உள்ளபடி அவனுக்குச் சொன்னோம்; உங்கள் சகோதரனை உங்களோடுகூட இங்கே கொண்டுவாருங்கள் என்று அவன் சொல்லுவான் என்பதை நாங்கள் அறிந்திருந்தோமா” என்றார்கள்.

8
וַיֹּאמֶר -மற்றும்-சொன்னான் H0559
יְהוּדָה யூதா H3063
אֶל־ -க்கு H0413
יִשְׂרָאֵל இஸ்ரவேலிடம் H3478
אָבִיו அவன்-தகப்பன் H0001
שִׁלְחָה அனுப்பு H7971
הַנַּעַר -அந்த-இளைஞனை H5288
אִתִּי என்னோடு H0854
וְנָקוּמָה -மற்றும்-எழுந்திருப்போம்
וְנֵלֵכָה -மற்றும்-போவோம் H3212
וְנִחְיֶה -மற்றும்-பிழைப்போம் H2421
וְלֹא -மற்றும்-இல்லை H3808
נָמוּת சாவோம் H4191
גַּם־ -கூட H1571
אֲנַחְנוּ நாங்கள் H0587
גַם־ -கூட H1571
אַתָּה நீ
גַם־ -கூட H1571
טַפֵּנוּ׃ நம்-குழந்தைகள் H2945

> பின்னும், யூதா தன் தகப்பனாகிய இஸ்ரவேலை நோக்கி: “நீரும் நாங்களும் எங்களுடைய குழந்தைகளும் சாகாமல் உயிரோடிருக்க, நாங்கள் புறப்பட்டுப்போகிறோம், இளைய மகனை என்னோடு அனுப்பும்.

9
אָנֹכִי நான் H0595
אֶעֶרְבֶנּוּ பிணையாளியாவேன் H6148
מִיָּדִי -இருந்து-என்-கையிலிருந்து H3027
תְּבַקְשֶׁנּוּ கேட்பாய் H1245
אִם־ -என்றால்
לֹא இல்லை H3808
הֲבִיאֹתִיו கொண்டுவந்தால் H0935
אֵלֶיךָ -க்கு-உன்னிடம் H0413
וְהִצַּגְתִּיו -மற்றும்-நிறுத்தினால் H3322
לְפָנֶיךָ -க்கு-உன்-முன் H6440
וְחָטָאתִי -மற்றும்-பாவஞ்செய்வேன் H2398
לְךָ -க்கு-உனக்கு
כָּל־ எல்லா H3605
הַיָּמִים׃ -அந்த-நாட்களும் H3117

> அவனுக்காக நான் உத்திரவாதம் செய்வேன்; அவனை என்னிடத்திலே கேளும், நான் அவனை உம்மிடத்தில் கொண்டுவந்து, உமக்கு முன்பாக நிறுத்தாமற்போனால், எந்நாளும் அந்தக் குற்றம் என்மேல் இருப்பதாக.

10
כִּי ஏனென்றால்
לוּלֵא இல்லாவிட்டால் H3884
הִתְמַהְמָהְנוּ தாமதித்தோம் H4102
כִּי־ ஏனென்றால்
עַתָּה இப்போது H6258
שַׁבְנוּ திரும்பியிருப்போம் H7725
זֶה இது H2088
פַעֲמָיִם׃ இரண்டுமுறை H6471

> நாங்கள் தாமதிக்காமல் இருந்தோமானால், இதற்குள்ளே இரண்டுமுறை போய்த் திரும்பி வந்திருப்போமே” என்றான்.

11

Hebrew	Tamil	Strong
וַיֹּאמֶר	-மற்றும்-சொன்னார்	H0559
אֲלֵהֶם	-க்கு-அவர்களிடம்	H0413
יִשְׂרָאֵל	இஸ்ரவேல்	H3478
אֲבִיהֶם	அவர்களின்-தகப்பன்	H0001
אִם־	-என்றால்	
כֵּן	அவ்வாறு	
אֵפוֹא	ஆகவே	H0645
זֹאת	இதை	H2063
עֲשׂוּ	செய்யுங்கள்	
קְחוּ	எடுங்கள்	H3947
מִזִּמְרַת	-இருந்து-சிறந்தவற்றிலிருந்து	H2173
הָאָרֶץ	-அந்த-தேசத்தின்	H0776
בִּכְלֵיכֶם	-இல்-உங்கள்-பாத்திரங்களில்	H3627
וְהוֹרִידוּ	-மற்றும்-கொண்டுபோங்கள்	H3381
לָאִישׁ	-க்கு-அந்த-மனிதனுக்கு	H0376
מִנְחָה	காணிக்கை	H4503
מְעַט	கொஞ்சம்	H4592
צֳרִי	பிசின்	H6875
וּמְעַט	-மற்றும்-கொஞ்சம்	H4592
דְּבַשׁ	தேன்	H1706
נְכֹאת	நறுமணப்பொருள்	H5219
וָלֹט	-மற்றும்-வெள்ளைப்போளம்	H3910
בָּטְנִים	வாதுமைக்கொட்டை	H0992
וּשְׁקֵדִים׃	-மற்றும்-பாதாம்	H8247

> அதற்கு அவர்கள் தகப்பனாகிய இஸ்ரவேல்: அப்படியானால், ஒன்று செய்யுங்கள்; இந்த தேசத்தின் விலையுயர்ந்த பொருட்களில் கொஞ்சம் பிசின் தைலமும், கொஞ்சம் தேனும், கந்தவர்க்கங்களும், வெள்ளைப்போளமும், தெரபிந்து கொட்டைகளும், வாதுமைக்கொட்டைகளும் உங்கள் சாக்குகளில் போட்டு, அந்த மனிதனுக்குக் காணிக்கையாகக் கொண்டுபோய்க் கொடுங்கள்.

12

Hebrew	Tamil	Strong
וְכֶסֶף	-மற்றும்-வெள்ளி	H3701
מִשְׁנֶה	இரட்டிப்பு	H4932
קְחוּ	எடுங்கள்	H3947
בְיֶדְכֶם	-இல்-உங்கள்-கையில்	H3027
וְאֶת־	-மற்றும்-□	H0853
הַכֶּסֶף	-அந்த-வெள்ளியை	H3701
הַמּוּשָׁב	-அந்த-திரும்பவைக்கப்பட்ட	H7725
בְּפִי	-இல்-வாயில்	H6310
אַמְתְּחֹתֵיכֶם	உங்கள்-சாக்குகளின்	H0572
תָּשִׁיבוּ	திருப்பிக்கொடுங்கள்	H7725
בְיֶדְכֶם	-இல்-உங்கள்-கையில்	H3027
אוּלַי	ஒருவேளை	H0194
מִשְׁגֶּה	தவறு	H4870
הוּא׃	அது	H1931

> பணத்தை இருமடங்கு உங்கள் கைகளில் கொண்டுபோங்கள், சாக்குகளின் வாயிலே திரும்பக் கொண்டுவந்த பணத்தையும் கொண்டுபோங்கள்; அது கை தவறி வந்திருக்கும்.

13

Hebrew	Tamil	Strong
וְאֶת־	-மற்றும்-□	H0853
אֲחִיכֶם	உங்கள்-சகோதரனை	H0251
קָחוּ	அழைத்துக்கொள்ளுங்கள்	H3947
וְקוּמוּ	-மற்றும்-எழுந்திருங்கள்	
שׁוּבוּ	திரும்புங்கள்	H7725
אֶל־	-க்கு	H0413
הָאִישׁ׃	-அந்த-மனிதனிடம்	H0376

> உங்கள் சகோதரனையும் கூட்டிக்கொண்டு, அந்த மனிதனிடத்திற்கு மறுபடியும் போங்கள்.

14
וְאֵל -மற்றும்-ஏல் H0410
שַׁדַּי சர்வவல்லவர் H7706
יִתֵּן கொடுப்பார் H5414
לָכֶם -க்கு-உங்களுக்கு
רַחֲמִים இரக்கம்
לִפְנֵי -க்கு-முன் H6440
הָאִישׁ -அந்த-மனிதனின் H0376
וְשִׁלַּח -மற்றும்-அனுப்புவார் H7971
לָכֶם -க்கு-உங்களுக்கு
אֶת־ ▯ H0853
אֲחִיכֶם உங்கள்-சகோதரனை H0251
אַחֵר மற்ற H0312
וְאֶת־ -மற்றும்-▯ H0853
בִּנְיָמִין பென்யமீனை H1144
וַאֲנִי -மற்றும்-நான் H0589
כַּאֲשֶׁר -போல-அது
שָׁכֹלְתִּי பிள்ளையிழந்தேன்
שָׁכָלְתִּי׃ பிள்ளையிழந்தேன்

> அந்த மனிதன், அங்கிருக்கிற உங்கள் மற்ற சகோதரனையும் பென்யமீனையும் உங்களுடனே அனுப்பிவிட, சர்வவல்லமையுள்ள தேவன் அவனுடைய சமுகத்தில் உங்களுக்கு இரக்கம் கிடைக்கச் செய்வாராக; நானோ பிள்ளையில்லாதவனைப்போல் இருப்பேன்” என்றான்.

15
וַיִּקְחוּ -மற்றும்-எடுத்தார்கள் H3947
הָאֲנָשִׁים -அந்த-மனிதர்கள் H0376
אֶת־ ▯ H0853
הַמִּנְחָה -அந்த-காணிக்கையை H4503
הַזֹּאת -அந்த-இந்த H2063
וּמִשְׁנֶה־ -மற்றும்-இரட்டிப்பு H4932
כֶּסֶף வெள்ளி H3701
לָקְחוּ எடுத்தார்கள் H3947
בְיָדָם -இல்-அவர்கள்-கையில் H3027
וְאֶת־ -மற்றும்-▯ H0853
בִּנְיָמִן பென்யமீனை H1144
וַיָּקֻמוּ -மற்றும்-எழுந்தார்கள்
וַיֵּרְדוּ -மற்றும்-இறங்கினார்கள் H3381
מִצְרַיִם எகிப்துக்கு H4714
וַיַּעַמְדוּ -மற்றும்-நின்றார்கள் H5975
לִפְנֵי -க்கு-முன் H6440
יוֹסֵף׃ யோசேப்பு H3130

> அப்பொழுது அவர்கள் காணிக்கையையும் தங்கள் கைகளில் இருமடங்கு பணத்தையும் எடுத்துக்கொண்டு, பென்யமீனையும் கூட்டிக்கொண்டு, பயணப்பட்டு, எகிப்திற்குப்போய், யோசேப்புக்கு முன்பாக வந்து நின்றார்கள்.

16
וַיַּרְא -மற்றும்-கண்டான் H7200
יוֹסֵף யோசேப்பு H3130
אִתָּם அவர்களோடு H0854
אֶת־ ▯ H0853
בִּנְיָמִין பென்யமீனை H1144
וַיֹּאמֶר -மற்றும்-சொன்னான் H0559
לַאֲשֶׁר -க்கு-அவனுக்கு
עַל־ -மேல்
בֵּיתוֹ அவன்-வீட்டின்
הָבֵא கொண்டுவா H0935
אֶת־ ▯ H0853
הָאֲנָשִׁים -அந்த-மனிதர்களை H0376
הַבָּיְתָה -அந்த-வீட்டுக்குள்
וּטְבֹחַ -மற்றும்-அடி H2873
טֶבַח அடித்தல் H2874
וְהָכֵן -மற்றும்-ஆயத்தப்படுத்து
כִּי ஏனென்றால்
אִתִּי என்னோடு H0854
יֹאכְלוּ சாப்பிடுவார்கள் H0398
הָאֲנָשִׁים -அந்த-மனிதர்கள் H0376
בַּצָּהֳרָיִם׃ -இல்-நண்பகலில்

> பென்யமீன் அவர்களோடுகூட வந்திருக்கிறதை யோசேப்பு கண்டு, தன் வீட்டு விசாரணைக்காரனை நோக்கி: “நீ இந்த மனிதர்களை வீட்டிற்கு அழைத்துப்போய், சாப்பாட்டுக்கு வேண்டியவைகளை அடித்து, ஆயத்தம்செய், மத்தியானத்திலே இந்த மனிதர்கள் என்னோடு சாப்பிடுவார்கள்” என்றான்.

17

יוֹסֵ֑ף	אָמַ֣ר	כַּאֲשֶׁ֖ר	הָאִ֔ישׁ	וַיַּ֣עַשׂ
யோசேப்பு	சொன்னான்	-போல-அது	-அந்த-மனிதன்	-மற்றும்-செய்தான்
H3130	H0559		H0376	

בֵּ֥יתָה	הָאֲנָשִׁ֖ים	אֶת־	הָאִ֛ישׁ	וַיָּבֵ֥א
வீட்டுக்கு	-அந்த-மனிதர்களை	□	-அந்த-மனிதன்	-மற்றும்-கொண்டுவந்தான்
	H0376	H0853	H0376	H0935

יוֹסֵֽף׃
யோசேப்பின்
H3130

> அவன் தனக்கு யோசேப்பு சொன்னபடியே செய்து, அந்த மனிதர்களை யோசேப்பின் வீட்டிற்கு அழைத்துக்கொண்டு போனான்.

18

בֵּ֣ית	הוּבָאוּ֮	כִּ֣י	הָאֲנָשִׁ֗ים	וַיִּֽירְא֣וּ
வீட்டுக்கு	கொண்டுவரப்பட்டார்கள்	ஏனென்றால்	-அந்த-மனிதர்கள்	-மற்றும்-பயந்தார்கள்
	H0935		H0376	H3372

הַכֶּ֗סֶף	דְּבַ֣ר	עַל־	וַיֹּאמְר֗וּ	יוֹסֵף֒
-அந்த-வெள்ளியின்	விஷயம்	-மேல்	-மற்றும்-சொன்னார்கள்	யோசேப்பின்
H3701	H1697		H0559	H3130

אֲנַ֖חְנוּ	בַּתְּחִלָּה֙	בְּאַמְתְּחֹתֵ֙ינוּ֙	הַשָּׁ֤ב
நாங்கள்	-இல்-ஆரம்பத்தில்	-இல்-நம்-சாக்குகளில்	-அந்த-திரும்பிய
H0587	H8462	H0572	H7725

עָלֵ֔ינוּ	וּלְהִתְנַפֵּ֣ל	עָלֵ֔ינוּ	לְהִתְגֹּלֵ֣ל	מֽוּבָאִ֑ים
-மேல்-நம்மேல்	-மற்றும்-க்கு-விழ	-மேல்-நம்மேல்	-க்கு-உருள	கொண்டுவரப்படுகிறோம்
	H5307		H1556	H0935

חֲמֹרֵֽינוּ׃	וְאֶת־	לַעֲבָדִ֖ים	אֹתָ֛נוּ	וְלָקַ֧חַת
நம்-கழுதைகளை	-மற்றும்-□	-க்கு-அடிமைகளாக	நம்மை	-மற்றும்-க்கு-எடுக்க
H2543	H0853	H5650	H0853	H3947

> தாங்கள் யோசேப்பின் வீட்டிற்குக் கொண்டுபோகப்படுகிறதை அவர்கள் கண்டு பயந்து, "முன்னே நம்முடைய சாக்குகளில் இருந்த பணத்திற்காக நம்மேல் குற்றம் சுமத்தி, நம்மைப் பிடித்துச் சிறைகளாக்கி, நம்முடைய கழுதைகளை எடுத்துக்கொள்ள நம்மைக்கொண்டுபோகிறார்கள்" என்று சொல்லி,

19

בֵּ֣ית	עַל־	אֲשֶׁ֖ר	הָאִ֔ישׁ	אֶל־	וַֽיִּגְּשׁוּ֙
வீட்டின்	-மேல்	அவன்	-அந்த-மனிதனிடம்	-க்கு	-மற்றும்-நெருங்கினார்கள்
			H0376	H0413	H5066

הַבָּֽיִת׃	פֶּ֥תַח	אֵלָ֖יו	וַיְדַבְּר֥וּ	יוֹסֵ֑ף
-அந்த-வீட்டின்	வாசலில்	-க்கு-அவனிடம்	-மற்றும்-பேசினார்கள்	யோசேப்பின்
	H6607	H0413	H1696	H3130

> யோசேப்பின் வீட்டு விசாரணைக்காரனிடம் வந்து, வீட்டு வாசற்படியிலே அவனோடு பேசி:

20

יָרַ֖דְנוּ	יָרַ֥ד	אֲדֹנִ֑י	בִּ֣י	וַיֹּאמְר֖וּ
இறங்கினோம்	இறங்கவே	என்-ஆண்டவனே	தயவுசெய்து	-மற்றும்-சொன்னார்கள்
H3381	H3381	H0113	H0994	H0559

אֹֽכֶל׃	לִשְׁבָּר־	בַּתְּחִלָּ֖ה
உணவு	-க்கு-வாங்க	-இல்-ஆரம்பத்தில்
H0400	H7666	H8462

> "ஆண்டவனே, நாங்கள் தானியம் வாங்க முன்னே வந்துபோனோமே;

הַמָּלוֹן	אֶל־	בָאנוּ	כִּי־	וַיְהִי	21
-அந்த-தங்குமிடத்துக்கு	-க்கு	வந்தோம்	ஏனென்றால்	-மற்றும்-இருந்தது	
H4411	H0413	H0935		H1961	

אִישׁ	כֶסֶף־	וְהִנֵּה	אַמְתְּחֹתֵינוּ	אֶת־	וַנִּפְתְּחָה
ஒவ்வொருவனின்	வெள்ளி	-மற்றும்-இதோ	நம்-சாக்குகளை	□	-மற்றும்-திறந்தோம்
H0376	H3701	H2009	H0572	H0853	

בְּמִשְׁקָלוֹ	כַּסְפֵּנוּ	אַמְתַּחְתּוֹ	בְּפִי
-இல்-அதன்-எடையில்	நம்-வெள்ளி	அவன்-சாக்கின்	-இல்-வாயில்
H4948	H3701	H0572	H6310

בְּיָדֵנוּ׃	אֹתוֹ	וַנָּשֶׁב
-இல்-நம்-கையில்	அதை	-மற்றும்-திருப்பிக்கொண்டுவந்தோம்
H3027	H0853	H7725

> நாங்கள் தங்கும் இடத்தில் போய் எங்களுடைய சாக்குகளைத் திறந்தபோது, நாங்கள் நிறுத்துக்கொடுத்த நிறையின்படியே அவனவன் பணம் அவனவன் சாக்கிலே இருந்ததைக் கண்டோம்; அதை நாங்கள் திரும்பவும் கொண்டுவந்திருக்கிறோம்.

אֹכֶל	לִשְׁבָּר־	בְיָדֵנוּ	הוֹרַדְנוּ	אַחֵר	וְכֶסֶף	22
உணவு	-க்கு-வாங்க	-இல்-நம்-கையில்	கொண்டுவந்தோம்	வேறு	-மற்றும்-வெள்ளி	
H0400	H7666	H3027	H3381	H0312	H3701	

בְּאַמְתְּחֹתֵינוּ׃	כַּסְפֵּנוּ	שָׂם	מִי־	יָדַעְנוּ	לֹא
-இல்-நம்-சாக்குகளில்	நம்-வெள்ளியை	வைத்தான்	யார்	அறிவோம்	இல்லை
H0572	H3701		H4310	H3045	H3808

> மேலும், தானியம் வாங்க வேறே பணமும் கொண்டு வந்திருக்கிறோம்; நாங்கள் முன் கொடுத்த பணத்தை எங்களுடைய சாக்குகளில் போட்டது யாரென்று அறியோம்" என்றார்கள்.

תִּירָאוּ	אַל־	לָכֶם	שָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר	23
பயப்படுங்கள்	வேண்டாம்	-க்கு-உங்களுக்கு	சமாதானம்	-மற்றும்-சொன்னான்	
H3372	H0408		H7965	H0559	

לָכֶם	נָתַן	אֲבִיכֶם	וֵאלֹהֵי	אֱלֹהֵיכֶם
-க்கு-உங்களுக்கு	கொடுத்தார்	உங்கள்-தகப்பனின்	-மற்றும்-தேவன்	உங்கள்-தேவன்
	H5414	H0001	H0430	H0430

אֵלָי	בָּא	כַּסְפְּכֶם	בְּאַמְתְּחֹתֵיכֶם	מַטְמוֹן
-க்கு-என்னிடம்	வந்தது	உங்கள்-வெள்ளி	-இல்-உங்கள்-சாக்குகளில்	புதையல்
H0413	H0935	H3701	H0572	H4301

שִׁמְעוֹן׃	אֶת־	אֲלֵהֶם	וַיּוֹצֵא
சிமியோனை	□	-க்கு-அவர்களிடம்	-மற்றும்-வெளியே-கொண்டுவந்தான்
H8095	H0853	H0413	H3318

> அதற்கு அவன்: "உங்களுக்குச் சமாதானம்; பயப்படவேண்டாம்; உங்கள் தேவனும் உங்கள் தகப்பனுடைய தேவனுமாயிருக்கிறவர் உங்கள் சாக்குகளில் அதை உங்களுக்குப் புதையலாகக் கட்டளையிட்டார்; நீங்கள் கொடுத்த பணம் என்னிடத்தில் வந்து சேர்ந்தது" என்று சொல்லி, சிமியோனை வெளியே அழைத்து வந்து, அவர்களிடத்தில் விட்டான்.

בֵּ֥יתָה	הָאֲנָשִׁ֖ים	אֶת־	הָאִ֛ישׁ	וַיָּבֵ֥א	24
வீட்டுக்கு	-அந்த-மனிதர்களை	□	-அந்த-மனிதன்	-மற்றும்-கொண்டுவந்தான்	
	H0376	H0853	H0376	H0935	

רַגְלֵיהֶ֔ם	וַֽיִּרְחֲצ֣וּ	מַ֙יִם֙	וַיִּתֶּן־	יוֹסֵ֑ף
அவர்கள்-கால்களை	-மற்றும்-கழுவினார்கள்	தண்ணீர்	-மற்றும்-கொடுத்தான்	யோசேப்பின்
H7272	H7364	H4325	H5414	H3130

לַחֲמֹרֵיהֶֽם׃	מִסְפּ֖וֹא	וַיִּתֵּ֥ן
-க்கு-அவர்கள்-கழுதைகளுக்கு	தீவனம்	-மற்றும்-கொடுத்தான்
H2543	H4554	H5414

> மேலும், அந்த மனிதன் அவர்களை யோசேப்பின் வீட்டிற்குள்ளே கூட்டிக்கொண்டுபோய், அவர்கள் தங்கள் கால்களைக் கழுவும்படி தண்ணீர் கொடுத்து, அவர்களுடைய கழுதைகளுக்குத் தீவனம் போட்டான்.

בּ֥וֹא	עַד־	הַמִּנְחָ֔ה	אֶת־	וַיָּכִ֙ינוּ֙	25
வருதல்	-வரை	-அந்த-காணிக்கையை	□	-மற்றும்-ஆயத்தப்படுத்தினார்கள்	
H0935	H5704	H4503	H0853		

שָׁ֖ם	כִּי־	שָֽׁמְע֔וּ	כִּ֣י	בַּֽצָּהֳרָ֑יִם	יוֹסֵ֖ף
அங்கே	ஏனென்றால்	கேட்டார்கள்	ஏனென்றால்	-இல்-நண்பகலில்	யோசேப்பின்
H8033		H8085			H3130

לָֽחֶם׃	יֹ֥אכְלוּ
அப்பம்	சாப்பிடுவார்கள்
H3899	H0398

> தாங்கள் அங்கே சாப்பிடப்போகிறதை அவர்கள் கேள்விப்பட்டதால், மத்தியானத்தில் யோசேப்பு வரும்வரை காணிக்கையை ஆயத்தமாக வைத்துக் காத்துக்கொண்டிருந்தார்கள்.

וַיָּבִ֧יאוּ	הַבַּ֔יְתָה	יוֹסֵף֙	וַיָּבֹ֤א	26
-மற்றும்-கொண்டுவந்தார்கள்	-அந்த-வீட்டுக்கு	யோசேப்பு	-மற்றும்-வந்தான்	
H0935		H3130	H0935	

בְּיָדָ֖ם	אֲשֶׁר־	הַמִּנְחָ֥ה	אֶת־	ל֛וֹ
-இல்-அவர்கள்-கையில்	அது	-அந்த-காணிக்கையை	□	-க்கு-அவனுக்கு
H3027		H4503	H0853	

אָֽרְצָה׃	ל֖וֹ	וַיִּשְׁתַּחֲווּ־	הַבָּ֑יְתָה
தரையில்	-க்கு-அவனுக்கு	-மற்றும்-பணிந்தார்கள்	-அந்த-வீட்டுக்குள்
H0776		H7812	

> யோசேப்பு வீட்டிற்கு வந்தபோது, அவர்கள் தங்கள் கையில் இருந்த காணிக்கையை வீட்டிற்குள் அவனிடத்தில் கொண்டுபோய் வைத்து, தரைவரைக்கும் குனிந்து, அவனை வணங்கினார்கள்.

הֲשָׁל֛וֹם	וַיֹּ֗אמֶר	לְשָׁל֑וֹם	לָהֶם֙	וַיִּשְׁאַ֤ל	27
சமாதானமா	-மற்றும்-சொன்னான்	-க்கு-சமாதானம்	-க்கு-அவர்களிடம்	-மற்றும்-கேட்டான்	
H7965	H0559	H7965		H7592	

חָֽי׃	הַעוֹדֶ֥נּוּ	אֲמַרְתֶּ֑ם	אֲשֶׁ֣ר	הַזָּקֵ֖ן	אֲבִיכֶ֥ם
உயிரோடு	இன்னும்-அவர்	சொன்னீர்கள்	அவர்	-அந்த-வயதான	உங்கள்-தகப்பன்
	H5750	H0559		H2205	H0001

> அப்பொழுது அவன்: "அவர்கள் சுகசெய்தியை விசாரித்து, நீங்கள் சொன்ன முதிர்வயதான உங்கள் தகப்பன் சுகமாயிருக்கிறாரா? அவர் இன்னும் உயிரோடிருக்கிறாரா"? என்று அவர்களிடத்தில் விசாரித்தான்.

28
וַיֹּאמְרוּ -மற்றும்-சொன்னார்கள் H0559 | שָׁלוֹם சமாதானம் H7965 | לְעַבְדְּךָ -க்கு-உன்-அடியானுக்கு H5650 | לְאָבִינוּ -க்கு-நம்-தகப்பனுக்கு H0001

עוֹדֶנּוּ இன்னும்-அவர் H5750 | חָי உயிரோடு | וַיִּקְּדוּ -மற்றும்-குனிந்தார்கள் H6915 |]וישתחו[[-மற்றும்-பணிந்தார்கள்] H7812

)וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ׃(-மற்றும்-பணிந்தார்கள் H7812

> அதற்கு அவர்கள்: “எங்கள் தகப்பனாராகிய உமது அடியான் சுகமாயிருக்கிறார், இன்னும் உயிரோடிருக்கிறார்” என்று சொல்லி, குனிந்து வணங்கினார்கள்.

29
וַיִּשָּׂא -மற்றும்-உயர்த்தினான் H5375 | עֵינָיו அவன்-கண்களை | וַיַּרְא -மற்றும்-கண்டான் H7200 | אֶת־ □ H0853 | בִּנְיָמִין பென்யமீனை H1144

אָחִיו அவன்-சகோதரன் H0251 | בֶּן־ மகன் | אִמּוֹ அவன்-தாயின் H0517 | וַיֹּאמֶר -மற்றும்-சொன்னான் H0559 | הֲזֶה இவன்தானா H2088

אֲחִיכֶם உங்கள்-சகோதரன் H0251 | הַקָּטֹן -அந்த-சிறியவன் | אֲשֶׁר அவன் | אֲמַרְתֶּם சொன்னீர்கள் H0559 | אֵלָי -க்கு-என்னிடம் H0413

וַיֹּאמַר -மற்றும்-சொன்னான் H0559 | אֱלֹהִים தேவன் H0430 | יָחְנְךָ உனக்கு-கிருபைசெய்வார் | בְּנִי׃ என்-மகனே

> அவன் தன் கண்களை ஏறெடுத்து, தன் தாய் பெற்ற மகனாகிய தன் சகோதரன் பென்யமீனைக் கண்டு, “நீங்கள் எனக்குச் சொன்ன உங்கள் இளைய சகோதரன் இவன்தானா என்று கேட்டு, மகனே, தேவன் உனக்குக் கிருபை செய்யக்கடவர்” என்றான்.

30
וַיְמַהֵר -மற்றும்-விரைந்தான் | יוֹסֵף யோசேப்பு H3130 | כִּי־ ஏனென்றால் | נִכְמְרוּ கொந்தளித்தன H3648 | רַחֲמָיו அவன்-இரக்கங்கள் | אֶל־ -க்கு H0413

אָחִיו அவன்-சகோதரனிடம் H0251 | וַיְבַקֵּשׁ -மற்றும்-தேடினான் H1245 | לִבְכּוֹת -க்கு-அழ H1058 | וַיָּבֹא -மற்றும்-வந்தான் H0935 | הַחַדְרָה -அந்த-அறைக்கு H2315

וַיֵּבְךְּ -மற்றும்-அழுதான் H1058 | שָׁמָּה׃ அங்கே H8033

> யோசேப்பின் உள்ளம் தன் சகோதரனுக்காகப் பொங்கினதால், அவன் அழுகிறதற்கு இடம் தேடி, வேகமாக அறைக்குள்ளே போய், அங்கே அழுதான்.

31
וַיִּרְחַץ -மற்றும்-கழுவினான் H7364 | פָּנָיו அவன்-முகத்தை H6440 | וַיֵּצֵא -மற்றும்-வெளியேவந்தான் H3318

וַיִּתְאַפַּק -மற்றும்-அடக்கிக்கொண்டான் H0662 | וַיֹּאמֶר -மற்றும்-சொன்னான் H0559 | שִׂימוּ வையுங்கள் | לָחֶם׃ அப்பம் H3899

> பின்பு, அவன் தன் முகத்தைக் கழுவி வெளியே வந்து, தன்னை அடக்கிக்கொண்டு, “உணவு வையுங்கள்” என்றான்.

32
וַיָּשִׂימוּ -மற்றும்-வைத்தார்கள்
לוֹ -க்கு-அவனுக்கு
לְבַדּוֹ -க்கு-தனியாக H0905
וְלָהֶם -மற்றும்-க்கு-அவர்களுக்கு
לְבַדָּם -க்கு-தனியாக H0905
וְלַמִּצְרִים -மற்றும்-க்கு-அந்த-எகிப்தியருக்கு H4713
הָאֹכְלִים -அந்த-சாப்பிடுகிற H0398
אִתּוֹ அவனோடு H0854
לְבַדָּם -க்கு-தனியாக H0905
כִּי ஏனென்றால்
לֹא இல்லை H3808
יוּכְלוּן முடிந்தது H3201
הַמִּצְרִים -அந்த-எகிப்தியர் H4713
לֶאֱכֹל -க்கு-சாப்பிட H0398
אֶת־ □ H0854
הָעִבְרִים -அந்த-எபிரெயர்களோடு H5680
לֶחֶם அப்பம் H3899
כִּי־ ஏனென்றால்
תוֹעֵבָה அருவருப்பு H8441
הִוא அது H1931
לְמִצְרָיִם׃ -க்கு-எகிப்துக்கு H4713

> எகிப்தியர்கள் எபிரெயரோடு சாப்பிடமாட்டார்கள்; அப்படிச் செய்வது எகிப்தியருக்கு அருவருப்பாயிருக்கும்; ஆகையால், அவனுக்குத் தனியாகவும், அவர்களுக்குத் தனியாகவும், அவனோடு சாப்பிடுகிற எகிப்தியருக்குத் தனியாகவும் வைத்தார்கள்.

33
וַיֵּשְׁבוּ -மற்றும்-உட்கார்ந்தார்கள் H3427
לְפָנָיו -க்கு-அவன்-முன் H6440
הַבְּכֹר -அந்த-மூத்தவன் H1060
כִּבְכֹרָתוֹ -போல-அவன்-மூத்தவன்-தகுதியின்படி H1062
וְהַצָּעִיר -மற்றும்-அந்த-இளையவன் H6810
כִּצְעִרָתוֹ -போல-அவன்-இளையவன்-தகுதியின்படி H6812
וַיִּתְמְהוּ -மற்றும்-ஆச்சரியப்பட்டார்கள் H8539
הָאֲנָשִׁים -அந்த-மனிதர்கள் H0376
אִישׁ ஒருவன் H0376
אֶל־ -க்கு H0413
רֵעֵהוּ׃ அவன்-தோழனிடம் H7453

> அவனுக்கு முன்பாக, மூத்தவன்முதல் இளையவன்வரைக்கும் அவனவன் வயதின்படியே அவர்களை உட்காரவைத்தார்கள்; அதற்காக அவர்கள், ஒருவரை ஒருவர் பார்த்து ஆச்சரியப்பட்டார்கள்.

34
וַיִּשָּׂא -மற்றும்-எடுத்தான் H5375
מַשְׂאֹת பங்குகளை H4864
מֵאֵת -இருந்து H0854
פָּנָיו அவன்-முன்னிலையிலிருந்து H6440
אֲלֵהֶם -க்கு-அவர்களுக்கு H0413
וַתֵּרֶב -மற்றும்-பெரிதாயிற்று
מַשְׂאַת பங்கு H4864
בִּנְיָמִן பென்யமீனின் H1144
מִמַּשְׂאֹת -இருந்து-பங்குகளை-விட H4864
כֻּלָּם அவர்கள்-எல்லாரின் H3605
חָמֵשׁ ஐந்து H2568
יָדוֹת மடங்கு H3027
וַיִּשְׁתּוּ -மற்றும்-குடித்தார்கள் H8354
וַיִּשְׁכְּרוּ -மற்றும்-மகிழ்ந்தார்கள் H7937
עִמּוֹ׃ அவனோடு

> அவன் தனக்குமுன் வைக்கப்பட்டிருந்த உணவில் அவர்களுக்குப் பங்கிட்டு அனுப்பினான்; அவர்கள் எல்லோருடைய பங்குகளைவிட பென்யமீனுடைய பங்கு ஐந்துமடங்கு அதிகமாயிருந்தது; அவர்கள் குடித்து, அவனோடு சந்தோஷமாயிருந்தார்கள்.